



## Chevron Richmond Refinery

fue construida en julio de 1902 y al principio sólo procesaba 10,000 barriles de petróleo crudo al día.

En 2002 la refinera celebró 100 años de operación. La refinera tenia seis áreas de unidades de empresa con 30 plantas de operación, dos plantas de energía, cinco calderas, y una capacidad de refinar 340,000 barriles de petróleo crudo por día a través de su embarcadero largo.

Hoy en día, la refinera brinda trabajo a más de 1,800 personas, cubre aproximadamente 2,900 acres en Richmond. La refinera es la refinera de petróleo más grande en el Área de la Bahía. Su negocio principal es producir combustibles de transportación del petróleo crudo incluyendo gasolina, combustible para aeronaves, y combustible diesel. La refinera también produce lubricantes y gas licuado de petróleo y otros productos de petróleo crudo incluyendo sulfuro y amoníaco anhidro.

Chevron es uno de las compañías de energía integradas mas grandes del mundo. Centralizada en San Ramon, CA, conduce negocios en mas de 100 países.

## Sustancias peligrosas almacenadas o producidas en el sitio y sus efectos de salud inmediatos

- Gases inflamables: pueden ser un irritante ligero para la garganta, nariz o pulmones. Pueden causar molestias en los ojos.
- Sulfuro de hidrógeno: gas incoloro, con olor a huevo podrido, corrosivo y tóxico. Puede irritar la nariz, la garganta y los pulmones. Causa dolores de cabeza, mareos, y dificultad para respirar
- Amoníaco anhidro: gas incoloro, corrosivo e irritante. Tiene un olor muy asfixiante. La inhalación puede causar irritación de la nariz, garganta y pulmones. Puede causar dificultad para respirar, dolor de cabeza, náuseas y vómito.
- Ácido sulfúrico: incoloro o café en apariencia. Puede causar quemaduras e irritación del tracto digestivo y respiratorio

## Historial de accidentes de 3 años

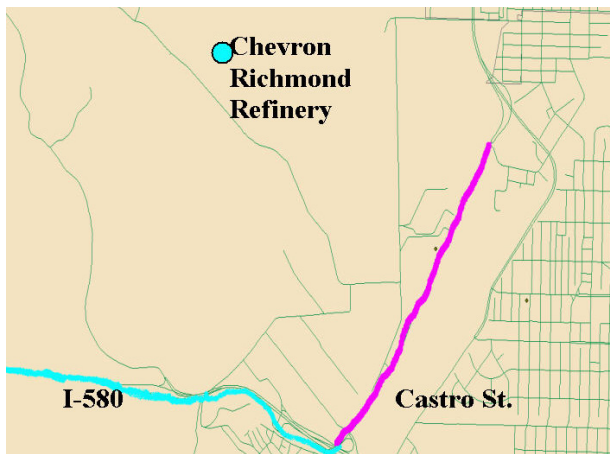
(Última actualización en Marzo de 2022)

El 9 de febrero de 2021, Chevron tuvo un accidente o emanación química mayor (MCAR, por sus siglas en inglés), cuando una fuga en una tubería ubicada en el área del muelle provocó el derrame de 18.1 barriles de hidrocarburo en la bahía de San Francisco. El incidente no resultó en un refugio en el lugar (Shelter-in-Place).

## Características de seguridad y mejoras recientes

(actualizado en Junio de 2021):

La refinería Chevron Richmond sigue instrucciones internas, relacionadas a consideraciones de diseño que incluyen medidas inherentes como: colocación de equipos que minimizan la longitud de las tuberías que transportan materiales peligrosos. Un proyecto de mejora adicional incorporó estrategias de reducción de riesgos tales como: módulos de protección de apagado automático de equipos; actualización de equipo y aclaración de procedimientos para minimizar la pérdida de contención.



### Para obtener más información:

Puede encontrar copias de los últimos resultados de auditoría, el Plan de Administración de Riesgo y Plan de Seguridad en las siguientes ubicaciones:

CCHS Hazardous Materials Office  
4585 Pacheco Blvd., Suite 100,  
Martinez, CA 94553

Richmond Public Library  
325 Civic Center Plaza, Richmond, CA 94804

Point Richmond Public Library  
135 Washington Ave., Richmond, CA 94801

Visite nuestro sitio web en [www.cchealth.org/groups/hazmat](http://www.cchealth.org/groups/hazmat) o llame al 925-335-3200.

## Resumen de los hallazgos de la auditoría más reciente

(Julio de 2019):

Chevron ha desarrollado políticas y procedimientos según lo exige el Programa de Prevención de Descargas Accidentales de California (CalARP) para refinerías y la Ordenanza de Seguridad Industrial de la Ciudad de Richmond. Los programas de prevención en general cumplen con los requisitos. Con base en las observaciones de CCHSHMP, algunas de las unidades de producción no cuentan con el personal adecuado, lo cual resulta en mucho tiempo extra para el personal. Esta fatiga prolongada es un problema grave que debe abordarse con una medida provisional mientras se contrata y capacita personal adicional. La refinería cuenta con procedimientos y programas de respuesta a emergencias efectivos. Sin embargo, se les pidió que mejoraran la identificación de posibles incidentes importantes para que se le dé seguimiento y la información requerida sea reportada. La refinería debe realizar una evaluación de la cultura de seguridad siguiendo los requisitos para refinerías del programa CalARP de 2017.